

出國報告（出國類別：特展業務接洽與佈展）

赴馬來西亞「雀斯派倫特費雪的秘密」 特展第二次展品運送佈展暨開幕活動

服務機關：教育部

姓名職稱：蔡清華政務次長

派赴國家：馬來西亞

出國期間：106年8月15日至106年8月18日

服務機關：國立海洋生物博物館

姓名職稱：陳啟祥館長、樊同雲研究員、陳德豪副研究員、王立雪副研究員

派赴國家：馬來西亞

出國期間：106年8月15日至106年8月18日

服務機關：國立海洋生物博物館

姓名職稱：張至維副研究員

派赴國家：馬來西亞

出國期間：106年8月9日至106年8月18日

報告日期：106年11月14日

摘要

國立海洋生物博物館配合國家「新南向政策」，執行「科普教育新南向國際交流計畫」之「雀斯派倫特費雪（透明魚）的秘密」特展移展至馬來西亞登嘉樓大學，於 106 年 6 月 10-16 日及 8 月 9-15 日分別完成第一次與第二次之展品運送及佈展。8 月 15-18 日，由教育部蔡清華政務次長領隊，臺灣代表團成員包含國立海洋生物博物館陳啟祥館長、生物馴養組陳德豪主任、企劃研究組王立雪主任、科學教育組樊同雲研究員與展示組張至維副研究員，在駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處教育組朱多銘組長及白博文秘書陪同下，一行共八人全程參加臺馬雙邊研究圓桌會議、透明魚特展開幕儀式及展場導覽、登嘉樓研究設施考察等開幕相關活動。次長與館長並在駐組人員的陪同下，參訪馬國中央政府行政區之布城，並考察位於吉隆坡之臺灣學校並與校方相關人員座談。此次移展之雙方事前規劃協調縝密、策展物品購置及人力資源運用節約，成功為未來的跨國策展建立新模式，並落實新南向計畫之人才培育交流。

目次

摘要.....	1
一、緣起與目的.....	3
二、特展佈展經過.....	4
三、開幕活動紀要.....	7
四、心得及建議.....	12

一、緣起與目的

105 年 6 月 15 日「總統府新南向政策專案辦公室」正式成立並推動「新南向政策」，藉由各項施政及資源的分配與東南亞及南亞各國進行交流，在經濟活動之外，開闢多樣化的實質交流管道。國立海洋生物博物館近年來執行的多項業務與「新南向政策」相符，因此進一步調整及強化其為「科普教育新南向國際交流計畫」，配合國家政策推動相關業務，達到國家、政策、本館、東南亞及南亞各國多贏的局面。近年來，隨著本館的典藏研究工作逐漸由本島轉向南中國海，與東南亞各國的研究人員雙方之間往來頻繁。103 年透過我方研究人員至馬來西亞的研究採集活動，與登嘉樓大學 (Universiti Malaysia Terengganu, UMT) 建立交流契機，簽署合作意向書，並於 104 年中完成雙邊合作備忘錄之簽署。於此同時，馬方人員亦積極學習透明魚標本製作技術，合作規劃本館出版品「透視•魚」之馬來文版發行計畫，雙方人員亦積極推動相關特展之巡迴移展。本館的「雀斯派倫特費雪的秘密」特展，自 104 年 7 月中開展至今，是本館長期推動科學與美學最巧妙結合的科普展示之一。雀斯派倫特費雪是英文「Transparent Fish」的音譯，亦即「透明魚」的意思。爰此，配合教育部「新南向政策」的執行，本館於 106 年 8 月移展「雀斯派倫特費雪的秘密」至馬來西亞登嘉樓大學，進行科普教育之新南向國際交流，並拓展國內博物館科普展示之全新視野。特展需求之展品運送和佈展分成兩次進行，第一次行程為 106 年 6 月 10 日至 6 月 16 日，已由海生館展示組張至維執行並已順利完成。

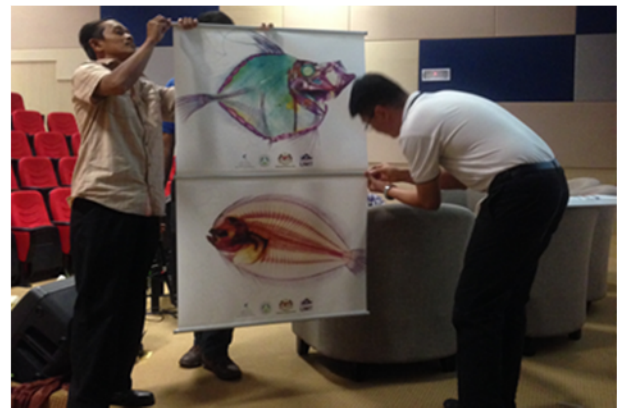
二、特展佈展經過

本次赴馬來西亞進行「雀斯派倫特費雪的秘密」特展之第二次展品運送及佈展，亦由海生館展示組張至維執行，行程自 106 年 8 月 9 日至 8 月 15 日，共計七日。行程首日之 8 月 9 日上午自海生館出發，與第一次行程同樣載運著總重約 40 公斤、包含第二批近 100 件之透明魚標本、牆面佈置用之各式輸出掛軸與說明牌、佈展工具與行李等，自行駕車前往高雄小港機場，搭乘亞洲航空公司班機於下午 1:45 離境，晚間 6:05 抵達馬來西亞吉隆坡並下榻機場內之過境旅館，順利完成特展展品之第一階段跨國運送。為把握有限的佈展時間，8 月 10 日一早 7:00 同樣搭乘亞洲航空公司班機並於上午 8:00 即抵達登嘉樓機場，隨即由登嘉樓大學之本案負責人漁業及養殖科學院 (School of Fisheries and Aquaculture Science, PPSPA) 盛英傑博士與同校海洋及環境科學院 (School of Marine and Environmental Sciences, PPSMS) 李捷妮博士夫婦接送返回特展預定展示廳所在之海洋學與環境研究所 (Institute of Oceanography and Environment, INOS)，完成特展展品第二階段之馬來西亞國內運輸。

8 月 10 日下午至鄰近賣場及五金商店購齊佈展用耗品與簡易工具，8 月 11 日協助馬方完成展場空調管之調整施作，8 月 12 日至 14 日開始重新組裝因空調及燈光工程而被馬方撤空的展區。重新佈展由展櫃安裝開始，接著是標本的重新安置、掛軸的組裝懸掛、展示牌的固定、解說牌的張貼、文創品的陳列擺設等等。8 月 15 日上午進行展場燈光之調整，下午在確認施工檢整皆完成後，封閉展場進行清潔上蠟並等待隔夜至完全乾燥。在佈展的同時，雙方也都利用空檔時間持續接洽確認後續雙邊研究圓桌會議之議程與議題研擬、開幕儀式的所有流程與內容、場地佈置與相關活動之流暢性、參訪考察行程之安排與確認等 (圖一及圖二)。



圖一、「雀斯派倫特費雪的秘密」特展之第二次展品運送及佈展。左上：展櫃重新組裝；右上：掛軸組裝懸掛；左中：展缸矽膠密封；右中：文創陳列擺設；左下：空調出風調整；右下：地板清潔上蠟。



圖二、「雀斯派倫特費雪的秘密」特展周邊設施及相關活動準備。左上、右上：INOS 研究展示區重新佈置；左中：周邊地板清潔；右中：周邊牆面粉刷；左下：周邊植栽檢整；右下：開幕布旗安裝。

三、開幕活動紀要

馬來西亞「雀斯派倫特費雪的秘密」特展開幕儀式訂於 106 年 8 月 16 日下午 2:00 整，雙方配合特展開幕的相關活動自 8 月 16 日上午開始至 8 月 17 日下午結束，加上往返兩地所需之時間，此次特展開幕活動之行程緊湊地安排於 8 月 15 日至 8 月 18 日間完成，共計四日。除本人於 8 月 9 日先行抵達完成佈展並續留參加開幕活動外，臺灣開幕活動代表團由教育部蔡清華政務次長領隊，成員包含國立海洋生物博物館陳啟祥館長、生物馴養組陳德豪主任、企劃研究組王立雪主任與科學教育組樊同雲研究員，並由駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處教育組朱多銘組長及白博文秘書陪同，一行共八人全程參加開幕相關活動。

8 月 15 日上午 8:50 次長與館長自桃園機場離境，於 13:30 抵達馬來西亞吉隆坡後，隨即在駐組朱組長與白秘書的陪同下，短暫參訪馬國中央政府行政區之布城，並於 18:35 轉機啟程，於 19:30 抵達登嘉樓。

8 月 16 日上午 10:00 開始為期二日之相關活動，首先是登嘉樓大學與海生館之雙邊研究圓桌會議，於其行政大樓綜合會議廳舉行。會議由登嘉樓大學 Nor Aieni binti Haji Mokhtar 校長主持，蔡清華次長、陳啟祥館長及登嘉樓大學 Mazlan bin Abd. Ghaffar 副校長共同主持，在場雙方學術研究及國際事務等負責主管共約 20 人，在雙方各自的影片簡介後，由我方陳德豪主任及樊同雲研究員分別就海生館整體研究與珊瑚方舟國際合作進行簡報，馬方則是由各單位主管自我介紹研究專長與負責業務職掌，雙方熱烈討論未來在學術研究、學生交換和實習生訓練等細節，深化進一步的合作夥伴關係，會後登嘉樓校方則以傳統回教午餐宴請全體與會貴賓（圖三）。



圖三、雙邊研究圓桌會議。左上：次長與校長名片交換；右上：校長、次長、館長、副校長共同主持會議；左中：臺方相關人員；右中：馬方相關人員；左下：全體與會人員合影；右下：臺方與會人員合影。

在短暫的休息會談後，下午 2:00 正式舉行特展開幕儀式，地點在 INOS 特展廳旁的 180 人演講廳。本次開幕儀式除了透明魚特展外，亦是 INOS 展廳之初次正式開幕，因此登嘉樓校方格外隆重舉辦此雙開幕活動。開幕儀式自 1:30 開始接受與會機關團體單位之註冊及入場，1:40 起則是禮遇貴賓專車的到訪，第一位蒞臨由雙警車鳴笛開道的貴賓為重量級的首相科學顧問 Zakri bin Abdul Hamid 榮譽博士，接續為蔡清華次長專車，接下來是陳啟祥館長專車。所有貴賓包含校長及副校長抵達後，校方於演講廳旁的接待室安排簡單茶敘讓貴賓們互相介紹寒暄，隨後再由司儀介紹一一進入會場，正式舉行開幕儀式。開幕式首先進行傳統回教祝禱經文之誦唸，接著由校長致歡迎詞並回顧與海生館自 103 年起的合作歷程，之後由陳啟祥館長致詞簡述海生館在科普教育國際交流計畫之成果，以及蔡清華次長對此次特展活動的嘉勉並倡論臺灣推動新南向政策的國際人才合作交流效益。壓軸的是首相科學顧問的致詞與專題演說，其自馬來西亞的生物多樣性保育談起，延伸至科學研究持續的重要性。在貴賓致詞之後，緊接著是簡單的禮物交換，之後所有貴賓碰觸靜電玻璃球以啟動乾冰噴煙與展現透明魚展示布旗，順利完成在演講廳所舉行的第一階段特展開幕儀式（圖四）。

在步出演講廳往鄰接的展示廳途中，雖僅有不到 30 公尺的迴廊距離，校方先是安排馬來西亞傳統的雙人武術表演營造熱烈歡迎氛圍，再以特展廳入口前氣球拱門下之剪綵與簽名儀式，是為第二階段特展開幕之重頭戲。進入展示廳後，由登嘉樓大學副校長為馬方貴賓進行馬語導覽，我方則由策展人張至維副研究員以中文為臺方代表團解說，於展覽廳中雙方並多次合影紀念特展之成功舉辦與廣受歡迎，統計首日下午參觀特展區的人數共計約 500 人（圖五）。下午 5:00 二階段開幕儀式及特展導覽結束後，利用校方安排的官方歡迎晚宴前之空檔，次長及臺灣代表團一行人參觀位於 INOS 旁之熱帶水產養殖研究所 (Institute of Tropical Aquaculture, AKUATROP) 研究養殖設施，聽取該所 Liew Hon Jung 博士對近期研究方向的簡介與實績成果的導覽（圖六）。Liew 博士曾於 105 年短期來過海生館進行海水魚類逆境生理學的相關研究合作，對於持續發展與我方的研究合作，極有興趣並深具信心。



圖四、「雀斯派倫特費雪的秘密」開幕典禮。左一：貴賓進場；右一：貴賓就位；左二：館長致詞；右二：次長致詞；左三：啟動儀式；右三：布旗展示；左四：禮物交換；右四：全體與會人員合影。



圖五、「雀斯派倫特費雪的秘密」開幕活動。左一：傳統舞蹈表演；右一：開幕剪綵；左二：臺方中文導覽；右二：馬方馬來語導覽；左三：特展展品欣賞；右三：馬方文創商品致贈；左四：與會貴賓展廳合影；右四：貴賓與參觀團體合影。

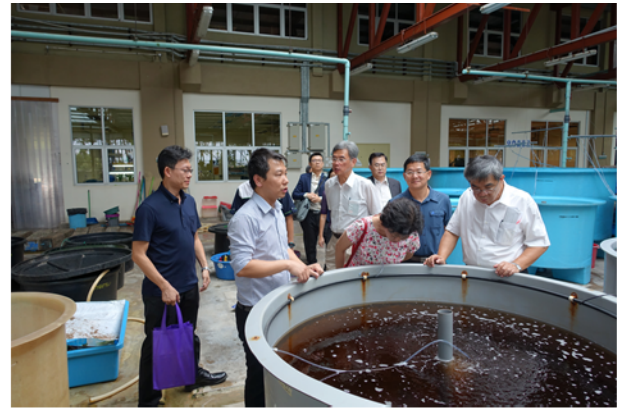
8月17日進行登嘉樓大學之海洋研究站參訪，首相科學顧問、次長、校長、副校長及臺灣代表團全員全程參與。一行人於早上 8:00 自 Merang Jetty 港口搭乘校方的海洋研究船，在馬來西亞警方護衛艇的全程戒護陪同下，連同另兩艘校方工作人員之小艇，啟程前往位於熱浪島 (Redang Island) 之登嘉樓大學海龜研究設施 (Sea Turtle Research Unit, SEATRU) 進行參訪，並由負責人 Mohd. Uzair Rusli 博士向大家簡報歷年成果，並在國際志工的導覽協助下，於沙灘上挖掘陸續孵化的小海龜。結束 SEATRU 的短暫停留，一行人旋即再轉往該校位於 Bidong Island 之另一海洋研究站，在參訪各式教學研究設施與簡易午餐後，於下午近 4:00 返抵 Merang Jetty 港口，再驅車返回下榻飯店，結束全日之參訪考察行程 (圖六)。次長、館長與駐組人員於當晚 20:00 啟程前往吉隆坡，其他人則是搭乘 21:20 的另一航班離開登嘉樓。

8月18日早上 6:35 相關人員自吉隆坡離境返台，次長與館長則是在駐組人員的陪同下，早上考察臺灣學校並與董事長江文淵拿督、公使尹新垣、校長張義清、董監事、教職員及家長會等人員座談 (圖七)，下午 14:40 離開吉隆坡，於 19:20 返抵國門。

四、心得及建議

赴馬來西亞進行「雀斯派倫特費雪的秘密」特展之得以順利完成，全賴雙邊同仁的密切協調與合作默契。事前在本館同仁的細心規劃下，完成最重要的透明魚標本製作與運送包裝之整備；直接在馬來西亞採購市售展櫃進行模組化的組裝，不僅減低傳統展櫃客製化所需的時間與經費，更減少跨國運送所需的高昂支出，建立未來跨國策展之新模式。而在登嘉樓大學校方的全力支援下，透過職員與學生等充足人力的參與，讓我方策展人事費用大幅降低，馬方亦可透過協助策展的過程學習我方的策展技術，可謂真正落實新南向計畫之人才培育交流。

綜觀國際合作實務，長期的關係建立及交流，是至為關鍵的成功要素。臺馬雙方自 103 年起透過研究合作、實習生指導、出版品翻譯至本次的移地特展，未來亦將持續推動雙邊合作，並擴及此成功模式至更多馬來西亞及新南向國家的科研單位。



圖六、登嘉樓大學研究設施參訪。左上：AKUATROP 研究設施；右上：AKUATROP 養殖實驗設施；左中：SEATRU 沙灘海龜挖掘；右中：SEATRU 成果簡報；左下：SEATRU 全體參訪人員合影；右下：Bidong Island 全體參訪人員合影。



圖七、吉隆坡臺灣學校考察。左上：歡迎海報；右上：次長與公使及校方人員座談；左下：次長致詞；右下：校方家長會人員。